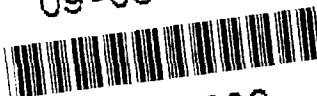


REC

09-08-2004



102831882

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
U.S. Patent and Trademark Office

OMB No. 0651-0027 (exp. 6/30/2005)

Attorney Docket No.: 27A 2372

To the Director of the U.S. Patent & Trademark Office: Please record the attached original documents or copy thereof.

1. Name of conveying party(ies):

NICHIMEN CORPORATION

Additional name(s) of conveying party(ies) attached?

☐ Yes ☒ No

2. Name and address of receiving party(ies):

SOJITZ CORPORATION

1-23, Shiba 4-chome
Minato-ku, Tokyo, Japan

3. Nature of conveyance:

- ☐ Assignment ☐ Merger
☐ Security Agreement ☒ Change of Name
☒ Other Address Change

Execution Date: 4/1/2004

Additional name(s) & address(es) attached? ☐ Yes ☒ No

4. Application number(s) or patent number(s):

If this document is being filed together with a new application, the execution date of the application is:

A. Patent Application No.(s)

B. Patent No.(s) 5,540,500

Additional numbers attached? ☐ Yes ☒ No

5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:

William L. Androlia
KODA & ANDROLIA
2029 Century Park East, Suite 1430
Los Angeles, CA 90067-3024

6. Total number of applications and patents involved: [1]

7. Total fee (37 CFR 3.41) \$40

- ☒ Enclosed
☐ Authorized to be charged to deposit account

8. Deposit account number: 11-1445

(Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)

DO NOT USE THIS SPACE

9. Statement and signature.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

William L. Androlia, Reg. No. 27,177

Date: September 3, 2004

Total number of pages including cover sheet, attachments, and documents: [28]

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:

09/08/2004 LNUELLER 00000049 5540500

01 FC:8021

40.00 00

Director of the U.S. Patent & Trademark Office
P.O. Box 1450
Alexandria, VA 22313-1450
Mail Stop: Assignment Recordation Services

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

In re patent of:

MIKIO TANAKA

Patent No: 5,540,500

Issued: July 30, 1996

For: COMPRESSIVE SEALED BAG FOR
COMPRESSIBLE ARTICLES SUCH AS
CLOTHING AND THE LIKE

CHANGE OF NAME AND ADDRESS OF PATENT OWNER

Director of the U.S. Patent & Trademark Office
P.O. Box 1450
Alexandria, VA 22313-1450
Mail Stop: Assignment Recordation Services

Dear Sir:

On April 1, 2004, one of the three co-owners (by assignment, Reel/Frame: 7400/0265) of the above-identified U.S. Patent Number 5,540,500, Nichimen Corporation, changed its name to:

SOJITZ CORPORATION

and moved from 2-2, Nakanoshima 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japan to:

1-23, Shiba 4-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

As an evidence of the above change, enclosed herewith is a Certified Copy of Closed Commercial Register that shows the above change of name and a Certified Copy of the Commercial Register that shows the above change of address, along with a verified English translation of the extract of each Certified Copy.

A recordation Form Cover Sheet and our check for \$40.00 to cover the recordation fee set forth in 37 CFR 2.6(b)(6) are also enclosed.

Accordingly, it is respectfully requested that the Patent Office record the above changes based upon the enclosed documents.

Please charge any additional costs incurred by way of this Letter to Koda & Androlia Deposit Account No. 11-1445.

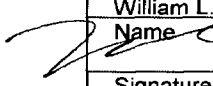
Respectfully submitted,

KODA & ANDROLIA

By: 

William L. Androlia
Reg. No. 27, 177

2029 Century Park East
Suite 1430
Los Angeles, CA 90067-3024
Tel: (310) 277-1391
Fax: (310) 277-4118

I hereby certify that this correspondence is being deposited with the United States Postal Service with sufficient postage as first class mail in an envelope addressed to:	
Director of the U.S. Patent & Trademark Office, P.O. Box 1450, Alexandria, VA 22313-1450, on	
<u>September 3, 2004</u>	
Date of Deposit	
<u>William L. Androlia</u>	
Name	
	<u>9/3/2004</u>
Signature	Date

STATEMENT

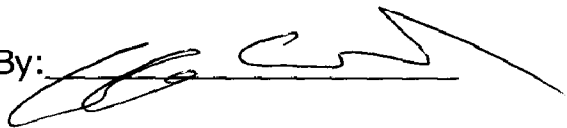
I, Hiroshi Kondo, states:

that I am thoroughly conversant with the Japanese and English languages;

that I am presently engaged as a translator in these languages;
and

that the attached English translation of the extract of the Certified Copy of the Commercial Register, which shows the address change of Sojitz Corporation (formerly Nichimen Corporation) from 2-2, Nakanoshima 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japan to 1-23, Shiba 4-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan, is accurate.

Day: 9-1-2004

By: 

(Translation of the Closed Commercial Register)

TRADE NAME: Nichimen Corporation

HEAD OFFICE: 2-2, Nakanoshima 2-chome, Kita-ku, Osaka

CHANGE OF TRADE NAME:

Sojitz Corporation

Changed on April 1, 2004

Registered on April 1, 2004

CHANGE OF HEAD OFFICE:

Moved to 1-23, Shiba 4-chome, Minato-ku, Tokyo on April 1, 2004

Registered on April 16, 2004

Closed on April 16, 2004

閉鎖事項一部証明書

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

商 号	<u>ニチメン株式会社</u>	
	双日株式会社	平成16年 4月 1日変更
		平成16年 4月 1日登記
本 店	<u>大阪市北区中之島二丁目2番2号</u>	
公告をする方法	<u>日本経済新聞に掲載する</u>	
	日本経済新聞に掲載してこれを行う	平成16年 4月 1日変更
		平成16年 4月 1日登記
貸借対照表に係る 情報の提供を受け るために必要な事 項	<u>http://www.nichimen.co.jp/ir/koukokuh.html</u>	平成15年 5月15日設定
		平成15年 5月28日登記
	<u>http://www.nn-holdings.com/ir/announce/announce_sojitz.html</u>	平成16年 4月 1日変更
		平成16年 4月 1日登記
会社成立の年月日	明治25年12月1日	
目 的	<u>1. 下記物品の貿易業、売買業、問屋業、仲立業及び代理業</u> <u>(イ) 衣服その他の繊維製品及びその原料</u> <u>(ロ) 食糧、砂糖、油脂及びそれらの原料、農畜水産物、食品、飲料（アルコール、酒類、アルコール含有飲料を含む）並びに塩、たばこ</u> <u>(ハ) 肥料、飼料及びそれらの原料</u> <u>(ニ) 電気・電子・通信機械器具、精密機械器具（度量衡器、計量器、医療用具を含む）その他一般機械器具、排煙脱硫装置等の公害防止設備その他の各種機械装置及び車輛、自動車、船舶、航空機その他の運輸関連機器並びにそれらの部品</u> <u>(ホ) 鉄鋼、非鉄金属、金属鉱物、非金属鉱物及びそれらの製品</u> <u>(ヘ) 石炭、石油、ガス（圧縮ガス、液化ガスを含む）その他の燃料、燃料用核物質等の資源及びそれらの製品</u> <u>(ト) 木材、窯業原料及びそれらの製品並びにその他の建築資材</u> <u>(チ) 紙、パルプ、ゴム、皮革及びそれらの製品並びに事務用品、運動用品、楽器、日用品雑貨</u> <u>(リ) 染料、顔料、塗料、セルロイド、プラスチック等の化学製品、火薬、薬品（医薬品、医薬部外品、動物用医薬品、毒物、劇物を含む）、放射性同位元素、歯科材料、衛生用品、化粧品及びそれらの原料</u> <u>(ヌ) 印刷物、出版物及び映像物</u> <u>(ル) 工業用水、飲料水</u>	

整理番号 エ525052

* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

PATENT 1/16

REEL: 015748 FRAME: 0970

- (ヲ) 風力・太陽熱・地熱等の利用による開発エネルギー
- (ワ) 動植物
2. 前号に関連する製造加工業（研究開発、探鉱を含む）
3. 各種機械器具、各種機械設備、各種運輸関連機器及びそれらの部品の修理並びに各種機械器具、各種機械設備の据付工事請負、監理業
4. 特許権、実用新案権、意匠権、商標権等の工業所有権その他の無体財産権、システム・エンジニアリング、ソフトウェア並びにノーハウの取得、売買、賃貸借及び仲介業
5. 農林水産業（耕作、畜産、育林、製材、漁撈、水産養殖業等）
6. 温泉のさく泉及び販売
7. 建設・建築・土木・解体工事の企画、調査、設計、施工、請負、監理及びコンサルタント業
8. 自動車損害賠償保障法に基づく自動車損害賠償責任保険代理業及び生命保険、損害保険の募集に関する業務
9. 倉庫業、海運業、陸運業及び航空輸送業並びにそれらの代理業
10. 不動産の売買、賃貸借、リース、仲介及び管理業
11. 動産の賃貸借、リース及び仲介業
12. 古物売買業
13. 一般旅行業、旅行業代理店業
14. ホテル、旅館等観光施設、ゴルフ場、マリクラブ等レジャー・スポーツ施設、カルチャー教室及び飲食店の経営
15. 会員制ホテルの利用権及び会員権の販売及び仲介
16. 病院、医院、診療所、有料老人ホーム及び薬局の経営
17. 情報処理・提供及びその他の情報サービス業、ニュース供給業、有線及び無線放送業並びに電気通信事業
18. 広告業
19. イベントの企画・運営・実施
20. 経営コンサルタント業
21. クレジットカード、割賦金融その他の金融業
22. 有価証券等の保有、売買及び運用並びに買取斡旋及び受託
23. 労働者派遣事業
24. 財務・経理等の業務処理の請負業
25. 商品投資販売業及び商品投資顧問業並びに有価証券に係る投資顧問業
26. 一般廃棄物処理業・産業廃棄物処理業並びに汚染土・汚染水の浄化処理業
27. 発電及び電気の供給
28. 前各号に関連する調査・研究・教育・研修及びその受託事業
29. 前各号に付帯又は関連する一切の業務

1. 下記商品の売買および輸出入業
- (イ) 衣服その他の繊維製品およびその原料
- (ロ) 食糧、砂糖、油脂およびそれらの原料、農畜水産物、食品、飲料（アルコール、酒類、アルコール含有飲料を含む）ならびに塩、たばこ
- (ハ) 肥料、飼料およびそれらの原料
- (ニ) 電気・電子・通信機械器具、精密機械器具（度量衡器、計量器、医療用具を含む）その他一般機械器具、排煙脱硫装置等の公害防止設備その他の各種機械設備および車輛、自動車、船舶、航空機その他の運輸関連機器ならびにそれらの部品
- (ホ) 鉄鋼、非鉄金属、金属鉱物、非金属鉱物およびそれらの製品
- (ヘ) 石炭、石油、ガス（圧縮ガス、液化ガスを含む）その他の燃料、燃

	料用核物質等の資源およびそれらの製品 (ト) 木材、窯業原料およびそれらの製品ならびにその他の建築資材 (チ) 紙、パルプ、ゴム、皮革およびそれらの製品ならびに事務用品、運動用品、楽器、家具、日用品雑貨 (リ) 染料、顔料、塗料、セルロイド、プラスチック等の化学製品、火薬、薬品（医薬品、医薬部外品、動物用医薬品、毒物、劇物を含む）、放射性物質、放射性同位元素、歯科材料、衛生用品、化粧品およびそれらの原料 (ヌ) 印刷物、出版物および映像物 (ル) 工業用水、飲料水 (ヲ) 風力・太陽熱・地熱等の利用による開発エネルギー (ワ) 動植物 (カ) 銃砲類 2. 前号商品の製造加工およびその請負業（研究開発を含む） 3. 建設・建築・土木・解体工事の企画、調査、設計、施工、監理、請負およびコンサルタント業 4. 各種機械器具、各種機械設備、各種運輸関連機器およびそれらの部品の修理ならびに各種機械器具、各種機械設備、各種運輸関連機器の据付工事請負、監理業 5. 前各号の代理業、仲立業および問屋業 6. 倉庫業、貨物運送取扱業およびその代理業 7. 海上運送業、陸上運送業、航空運送業およびその代理業 8. 損害保険代理業、自動車損害賠償保障法に基づく保険代理業、生命保険の募集に関する業務および保険仲立業 9. 不動産の売買、賃貸借、リース、レンタル、仲介および管理業 10. 動産の賃貸借、リース、レンタルおよびその仲介業 11. 貴金属、宝石、美術品および古物売買業 12. 石油、石炭、天然ガス、地熱、太陽熱、原子力、水力、風力等の動力資源および鉱物、農産物、水産物、畜産物、森林その他動植物等の資源の開発、採掘、生産ならびに温泉のさく泉および販売 13. 農林水産業（耕作、畜産、育林、製材、漁撈、水産養殖業等） 14. 発電および電気の供給に関する事業 15. 一般廃棄物処理業、産業廃棄物処理業および汚染土・汚染水の浄化処理業 16. 工業所有権、ノウハウ、著作権その他の無体財産権、システムエンジニアリング、ソフトウェアの取得、売買、賃貸借、企画、開発、保全、利用、仲介および譲渡 17. 情報の処理・提供に関する事業、電気通信事業、無線および有線テレビ・ラジオ放送事業ならびに番組供給業 18. 出版物、印刷物、映像物の製作、販売業 19. 広告業、広告代理業 20. イベントの企画・運営・実施 21. 各種教育図書、教材の製作、販売ならびに学習教室・カルチャー教室の経営 22. 有価証券等の保有、運用、売買、仲立、売買斡旋、受託、各種債権の売買、為替取引、クレジットカード、割賦金融および各種金融業 23. 経理業務、財務書類処理、給与計算に関する請負業 24. 信用情報の収集、分析およびデータ提供サービス業 25. 商品投資販売業および商品投資顧問業 26. 証券業、証券投資顧問業および有価証券に係る投資顧問業 27. ホテル、旅館等観光施設、飲食店、ゴルフ場、マリクラブ等レジャー
--	---

	・スポーツ施設の経営 28. 会員制ホテルの利用権および会員権の販売および仲介 29. 病院、医院、診療所、有料老人ホームおよび薬局の経営 30. 旅行業法に基づく旅行業および旅行業者代理業 31. 労働者派遣事業 32. 法令に基づき行う建築設備の点検・整備等の業務ならびにそれらの受託、請負、代理、仲介業 33. 企業の経営・管理業務全般のコンサルティング 34. 前各号およびこれに付帯または関連する事業の調査、研究、教育、研修およびその受託事業ならびにコンサルタント業 35. 前各号に付帯または関連する一切の業務ならびに投融資および保証 平成16年 4月 1日変更 平成16年 4月 1日登記	
額面株式1株の金額	金50円	
一単元の株式の数	1000株	
		平成16年 4月 1日廃止
		平成16年 4月 1日登記
発行する株式の総数	9億9737万9000株	
	34億9820万4716株	
		平成15年 6月26日変更
		平成15年 7月 4日登記
発行済株式の総数 並びに種類及び数	発行済株式の総数 4億2100万2957株	
	発行済株式の総数 4億3451万1179株	
		平成14年 8月 1日変更
		平成14年 8月 1日登記
	発行済株式の総数 8億6011万1179株	
		平成15年 5月15日変更
		平成15年 5月28日登記
	発行済株式の総数 8億7455万1179株	
		平成15年 5月17日変更
		平成15年 5月28日登記
資本の額	金521億7906万5781円	
	金1053億7906万5781円	
		平成15年 5月15日変更
		平成15年 5月28日登記

	金1071億8406万5781円	平成15年 5月17日変更
		平成15年 5月28日登記
名義書換代理人の 氏名及び住所並び に営業所	東京都千代田区丸の内一丁目4番3号 <u>東洋信託銀行株式会社</u> 東京都千代田区丸の内一丁目4番3号 <u>東洋信託銀行株式会社 証券代行部</u>	
	東京都千代田区丸の内一丁目4番3号 <u>ユーエフジェイ信託銀行株式会社</u> 東京都千代田区丸の内一丁目4番3号 <u>ユーエフジェイ信託銀行株式会社 証券代行部</u> 平成14年 1月15日変更	平成14年 1月18日登記
	平成15年 6月26日名義 書換代理人ユーエフジェイ信 託銀行株式会社を廃止	平成15年 7月 4日登記
役員に関する事項	<u>取締役</u> <u>渡 利 陽</u>	平成10年 6月26日重任
	<u>取締役</u> <u>渡 利 陽</u>	平成12年 6月28日重任
		平成12年 7月 6日登記
		平成13年 6月27日辞任
		平成13年 7月 5日登記
	<u>取締役</u> <u>木 村 武 志</u>	平成10年 6月26日重任
	<u>取締役</u> <u>木 村 武 志</u>	平成12年 6月28日重任
		平成12年 7月 6日登記
		平成13年 6月27日辞任
		平成13年 7月 5日登記
	<u>取締役</u> <u>半 林 亨</u>	平成11年 6月25日重任
	<u>取締役</u> <u>半 林 亨</u>	平成13年 6月27日重任
		平成13年 7月 5日登記

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

		平成15年 3月31日辞任
		平成15年 4月 2日登記
	<u>取締役</u> <u>熊谷信弘</u>	平成11年 6月25日重任
		平成12年12月31日辞任
		平成13年 1月 5日登記
	<u>取締役</u> <u>橋本春彦</u> <u>取締役</u> <u>橋本春彦</u>	平成11年 6月25日重任
		平成13年 6月27日重任
		平成13年 7月 5日登記
		平成14年 6月26日辞任
		平成14年 7月 4日登記
	<u>取締役</u> <u>伊藤俊朗</u>	平成10年 6月26日重任
		平成12年 6月28日退任
		平成12年 7月 6日登記
	<u>取締役</u> <u>白井厚三</u> <u>取締役</u> <u>白井厚三</u>	平成10年 6月26日重任
		平成12年 6月28日重任
		平成12年 7月 6日登記
		平成14年 6月26日退任
		平成14年 7月 4日登記
	<u>取締役</u> <u>橋本晃</u>	平成11年 6月25日重任
		平成13年 6月27日退任
		平成13年 7月 5日登記

整理番号 エ525052

* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

6/16

PATENT

REEL: 015748 FRAME: 0975

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

	<u>取締役</u> <u>吉 水 稔</u>	平成11年 6月25日重任
		平成12年 6月28日辞任
		平成12年 7月 6日登記
	<u>取締役</u> <u>小 田 有 久</u>	平成12年 6月28日就任
		平成12年 7月 6日登記
		平成14年 6月26日退任
		平成14年 7月 4日登記
	<u>取締役</u> <u>中 尾 舜 一</u>	平成12年 6月28日就任
		平成12年 7月 6日登記
		平成13年 6月27日辞任
		平成13年 7月 5日登記
	<u>取締役</u> <u>竹 田 博</u>	平成13年 6月27日就任
		平成13年 7月 5日登記
	<u>取締役</u> <u>竹 田 博</u>	平成15年 6月26日重任
		平成15年 7月 4日登記
		平成15年12月 1日辞任
		平成15年12月 8日登記
	<u>取締役</u> <u>佐 伯 尚 孝</u>	平成13年 6月27日就任
		平成13年 7月 5日登記
		平成15年 3月31日辞任
		平成15年 4月 2日登記
	<u>取締役</u> <u>仲 谷 勝</u>	平成14年 6月26日就任
		平成14年 7月 4日登記
		平成15年 3月31日辞任
		平成15年 4月 2日登記

整理番号 エ525052

* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

7/16

PATENT

REEL: 015748 FRAME: 0976

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

	<u>取締役</u> <u>土 橋 昭 夫</u>	平成14年 6月26日就任
		平成14年 7月 4日登記
	<u>取締役</u> <u>土 橋 昭 夫</u>	平成16年 4月 1日重任
		平成16年 4月 1日登記
	<u>取締役</u> <u>藤 崎 恭 典</u>	平成14年 6月26日就任
		平成14年 7月 4日登記
		平成15年11月30日辞任
		平成15年12月 8日登記
	<u>取締役</u> <u>古 澤 陽 一</u>	平成14年 6月26日就任
		平成14年 7月 4日登記
		平成15年 3月31日辞任
		平成15年 4月 2日登記
	<u>取締役</u> <u>岡 崎 謙 二</u>	平成15年 4月 1日就任
		平成15年 4月 2日登記
	<u>取締役</u> <u>岡 崎 謙 二</u>	平成16年 4月 1日重任
		平成16年 4月 1日登記
	<u>取締役</u> <u>隅 田 勝 之</u>	平成15年12月 1日就任
		平成15年12月 8日登記
	<u>取締役</u> <u>隅 田 勝 之</u>	平成16年 4月 1日重任
		平成16年 4月 1日登記
	<u>取締役</u> <u>橋 川 真 幸</u>	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記
	<u>取締役</u> <u>南 健 一</u>	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記
	<u>取締役</u> <u>加 瀬 豊</u>	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記

整理番号 エ525052

* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

8/16

PATENT

REEL: 015748 FRAME: 0977

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

取締役	藤 島 安 之	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記
<u>兵庫県川西市向陽台三丁目8番地の30</u> 代表取締役	<u>半 林 亨</u>	平成11年 6月25日重任
<u>兵庫県川西市向陽台三丁目8番地の30</u> 代表取締役	<u>半 林 亨</u>	平成13年 6月27日重任
		平成13年 7月 5日登記
		平成15年 3月31日退任
		平成15年 4月 2日登記
<u>奈良県大和郡山市矢田山町1184番地の48</u> 代表取締役	<u>橋 本 春 彦</u>	平成11年 6月25日重任
<u>奈良県大和郡山市矢田山町1184番地の48</u> 代表取締役	<u>橋 本 春 彦</u>	平成13年 6月27日重任
		平成13年 7月 5日登記
		平成14年 6月26日退任
		平成14年 7月 4日登記
<u>神戸市北区星和台六丁目8番地の7</u> 代表取締役	<u>橋 本 晃</u>	平成11年 6月25日重任
		平成13年 4月 1日辞任
		平成13年 4月 4日登記
<u>兵庫県川辺郡猪名川町松尾台四丁目6番地22</u> 代表取締役	<u>白 井 厚 三</u>	平成10年 6月26日重任
<u>兵庫県川辺郡猪名川町松尾台四丁目6番地22</u> 代表取締役	<u>白 井 厚 三</u>	平成12年 6月28日重任
		平成12年 7月 6日登記
		平成14年 6月26日退任
		平成14年 7月 4日登記
<u>東京都渋谷区神宮前六丁目34番6-201号</u> 代表取締役	<u>渡 利 陽</u>	平成10年 6月26日重任

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

	<u>東京都渋谷区神宮前六丁目34番6-201号</u> <u>代表取締役</u> 渡 利 陽	平成12年 6月28日重任
		平成12年 7月 6日登記
		平成12年 9月21日住所移転
		平成12年10月 3日登記
		平成13年 6月27日退任
	<u>東京都渋谷区猿楽町14番28-406号</u> <u>代表取締役</u> 渡 利 陽	平成13年 7月 5日登記
	<u>東京都杉並区高井戸西三丁目15番7-306号</u> <u>代表取締役</u> 伊 藤 俊 朗	平成10年 6月26日重任
		平成12年 6月28日退任
	<u>横浜市金沢区釜利谷西三丁目53番6号</u> <u>代表取締役</u> 吉 水 稔	平成12年 7月 6日登記
	<u>東京都渋谷区代々木五丁目29番8-106号</u> <u>代表取締役</u> 竹 田 博	平成11年 6月25日重任
	<u>東京都渋谷区代々木五丁目29番8-106号</u> <u>代表取締役</u> 竹 田 博	平成12年 6月28日退任
		平成12年 7月 6日登記
	<u>東京都渋谷区代々木五丁目29番8-106号</u> <u>代表取締役</u> 竹 田 博	平成14年 6月26日就任
		平成14年 7月 4日登記
	<u>東京都渋谷区代々木五丁目29番8-106号</u> <u>代表取締役</u> 竹 田 博	平成15年 6月26日重任
		平成15年 7月 4日登記
	<u>東京都世田谷区成城一丁目23番2号</u> <u>代表取締役</u> 仲 谷 勝	平成15年12月 1日辞任
		平成15年12月 8日登記
	<u>東京都世田谷区成城一丁目23番2号</u> <u>代表取締役</u> 仲 谷 勝	平成14年 6月26日就任
		平成14年 7月 4日登記
	<u>東京都世田谷区成城一丁目23番2号</u> <u>代表取締役</u> 仲 谷 勝	平成15年 3月31日退任
		平成15年 4月 2日登記

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

	<u>横浜市金沢区能見台五丁目16番地3</u> <u>代表取締役</u> <u>土 橋 昭 夫</u>	平成15年 4月 1日就任
		平成15年 4月 2日登記
	横浜市金沢区能見台五丁目16番地3 代表取締役 土 橋 昭 夫	平成16年 4月 1日重任
		平成16年 4月 1日登記
	<u>大阪府和泉市光明台二丁目39番5号</u> <u>代表取締役</u> <u>岡 崎 謙 二</u>	平成15年 4月 1日就任
		平成15年 4月 2日登記
		平成16年 4月 1日重任
		平成16年 4月 1日登記
	千葉県松戸市新松戸七丁目221番地サンライ トパストラル五番街D-1116 代表取締役 橋 川 真 幸	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記
	千葉市美浜区打瀬一丁目2番地2セントラルパ ーク・イーストF棟303号 代表取締役 南 健 一	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記
	横浜市旭区中沢一丁目3番3号 代表取締役 加 瀬 豊	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記
	<u>監査役</u> <u>川 勝 堅 二</u>	平成 9年 6月27日重任
		平成12年 6月28日退任
	<u>監査役</u> <u>松 本 理 則</u>	平成12年 7月 6日登記
		平成11年 6月25日重任
	<u>監査役</u> <u>河 原 四 郎</u>	平成12年 6月28日辞任
		平成12年 7月 6日登記
	<u>監査役</u> <u>河 原 四 郎</u>	平成 9年 6月27日就任
		平成12年 6月28日重任
		平成12年 7月 6日登記

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

		平成15年 4月 1日辞任
		平成15年 4月 2日登記
	<u>監査役</u> <u>廣岡幹雄</u>	平成11年 6月25日就任
		平成13年 6月27日辞任
		平成13年 7月 5日登記
	<u>監査役</u> <u>吉水稔</u>	平成12年 6月28日就任
		平成12年 7月 6日登記
		平成15年 4月 1日辞任
		平成15年 4月 2日登記
	<u>監査役</u> <u>佐伯尚孝</u>	平成12年 6月28日就任
		平成12年 7月 6日登記
		平成13年 6月27日辞任
		平成13年 7月 5日登記
	<u>監査役</u> <u>中尾舜一</u>	平成13年 6月27日就任
		平成13年 7月 5日登記
		平成16年 3月31日辞任
		平成16年 4月 1日登記
	<u>監査役</u> <u>今中利昭</u>	平成13年 6月27日就任
		平成13年 7月 5日登記
		平成15年 4月 1日辞任
		平成15年 4月 2日登記
	<u>監査役</u> <u>仲谷勝</u>	平成15年 4月 1日就任
		平成15年 4月 2日登記
	<u>監査役</u> <u>石田克明</u>	平成15年 4月 1日就任
		平成15年 4月 2日登記

	監査役 和田 譲 治	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記
	監査役 品 川 正 治	平成16年 4月 1日就任
		平成16年 4月 1日登記
取締役等の会社に対する責任の免除に関する規定	当会社は、商法第266条第12項の規定により、取締役会の決議をもって、同条第1項第5号の行為に関する取締役（取締役であった者も含む。）の責任を法令の限度において免除することができる。 当会社は、商法第280条第1項の規定により、取締役会の決議をもって、監査役（監査役であった者を含む。）の責任を法令の限度において免除することができる。 平成16年 4月 1日設定 平成16年 4月 1日登記	
社外取締役の会社に対する責任の制限に関する規定	当会社は、商法第266条第19項の規定により、社外取締役との間に、同条第1項第5号の行為による賠償責任を限定する契約を締結することができる。ただし、当該契約に基づく賠償責任の限度額は、1,000万円以上であらかじめ定めた金額または法令が規定する額のいずれか高い額とする。 平成16年 4月 1日設定 平成16年 4月 1日登記	
支 店	1 韓国ソウル特別市中区南大門路二街118番地	平成12年12月31日廃止
		平成13年 1月 5日登記
	2 タイ国バンコク市ジローム路62番地タニヤビル タイ国バンコク都スラウォンロード163オーシャンインシュアランスビル タイ王国バンコク市バンラック地区スリヤウォン通りスラウォン163番地オーシャンインシュアランスビル	平成16年 2月 1日移転
		平成16年 2月 3日登記
		平成16年 4月 1日移転
		平成16年 4月 1日登記
	3 シンガポール市ラフレスキー16番地ホンレオンビル内 シンガポール共和国シンガポール市ロビンソン通り77番地SIAビル	平成16年 4月 1日移転
		平成16年 4月 1日許可
		平成16年 4月 1日登記 官の過誤につき更正

4	<u>ロンドン市東中央3区ミノリーズ16番地レタムハウス</u>	平成14年 1月 1日移転
	<u>ロンドン市西6区ショートランズ3番地</u>	平成14年 1月 4日登記
		平成16年 4月 1日廃止
		平成16年 4月 1日登記
5	<u>台北市中山北路2段96号嘉新第2大楼N912号室</u>	平成12年 7月31日廃止
		平成12年 8月 1日登記
6	<u>フィリピン国メトロマニラマカティパシフィック、スタービル20階</u>	平成16年 2月 1日移転
	<u>フィリピン国マカティ市マカティアベニューパシフィックスタービル</u>	平成16年 2月 3日登記
	<u>フィリピン共和国メトロマニラマカチ区マカチアベニューコーナーセネターデルプヤットアベニューパシフィックスタービル</u>	平成16年 4月 1日移転
		平成16年 4月 1日登記
7	<u>東京都港区芝四丁目1番23号</u>	平成16年 4月 1日廃止
		平成16年 4月 1日登記
8	<u>ミャンマー連邦ヤンゴン市ダゴンタウンシップマナワリロード56番地</u>	平成15年 8月 1日移転
	<u>ミャンマー連邦ヤンゴン市ヤンキンタウンシップカバエーパゴダロード1番地</u>	平成15年 8月 4日登記
	<u>シンガポール共和国シンガポール市ロビンソン通り77番地SIAビル</u>	平成16年 4月 1日移転
		平成16年 4月 1日登記

ミャンマー連邦ヤンゴン市ヤンキンタウンシップカバエーパゴダロード1番地	平成16年 4月 1日許可 移転登記抹消
	平成16年 4月 1日登記 官の過誤につき更正
	平成16年 4月 1日更正 により回復
9 マレーシア国クアラルンプール市50450ジ ャランアンパン165番地	平成16年 4月 1日移転
マレーシア国クアラルンプール市スルタンイス マイル通り8番1IMCビル	平成16年 4月 1日登記
マレーシア国クアラルンプール市スルタンイス マイル通り8番IMCビル	平成16年 4月 1日許可
	平成16年 4月 1日登記 官の過誤につき更正
10 パキスタン国カラチ市エム・ティ・カーンロー ドビーチ・ラグジュアリー・ホテル	
11 サウジアラビア王国ジェッダ市メディナロード ローダディストリクトアーマッドゼーンストリ ート35	平成16年 4月 1日移転
サウジアラビア王国ジェッダ市ファイサリヤ地 区ムラド・イブン・マリク通り28	平成16年 4月 1日登記
12 札幌市中央区北一条西二丁目1番地	平成16年 4月 1日設置
	平成16年 4月 1日登記
13 仙台市青葉区本町一丁目12番7号	平成16年 4月 1日設置
	平成16年 4月 1日登記
14 福岡市中央区天神一丁目10番24号	平成16年 4月 1日設置
	平成16年 4月 1日登記

大阪市北区中之島二丁目2番2号

双日株式会社

会社法人等番号 1299-01-059672

	15 長崎市桜町5番3号	平成16年 4月 1日設置
		平成16年 4月 1日登記
	16 南アフリカ共和国ガウテング州ヨハネスブルグ 市ローズバンクヤンスマッツアベニュー158 番	平成16年 4月 1日設置
		平成16年 4月 1日登記
会社分割	平成15年9月1日大阪市北区中之島二丁目2番2号プラネット株式会社に分割 平成15年 9月 1日登記	
吸収合併	大阪市北区中津一丁目6番28号株式会社ニチメンプルミエを合併 平成13年 3月28日登記	
	大阪市中央区本町二丁目6番8号ニチメンパルテックス株式会社、東京都港区西新橋三丁目7番1号ニチメンフーズ株式会社、大阪市北区中津一丁目6番28号ニチメンアパレル株式会社、東京都中央区日本橋本石町三丁目3番10号株式会社ニックスを合併 平成14年 3月29日登記	
	東京都港区芝三丁目24番21号ニチメンプラント株式会社を合併 平成14年 9月 2日登記	
	大阪市中央区今橋二丁目3番8号日商岩井株式会社を合併 平成16年 4月 1日登記	
	大阪市中央区今橋二丁目5番8号日商岩井株式会社を合併 平成16年 4月 1日許可 平成16年 4月 1日登記 官の過誤につき更正	
登記記録に関する事項	平成元年法務省令第15号附則第3項の規定により 平成12年 4月20日移記	
	平成16年4月1日東京都港区芝四丁目1番23号に本店移転 平成16年 4月16日登記 平成16年 4月16日閉鎖	

これは登記簿に記録されている閉鎖された事項の一部であることを証明した書面である。

(大阪法務局管轄)

平成16年 4月21日

東京法務局港出張所
登記官

杉 谷 貴 勇



整理番号 エ525052

* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

PATENT

REEL: 015748 FRAME: 0985

STATEMENT

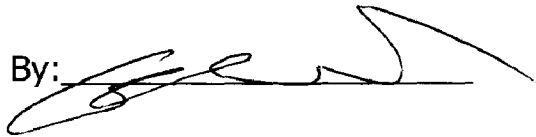
I, Hiroshi Kondo, states:

that I am thoroughly conversant with the Japanese and English languages;

that I am presently engaged as a translator in these languages;
and

that the attached English translation of the extract of the Certified Copy of the Closed Commercial Register, which shows the name change of Nichimen Corporation to Sojitz Corporation, is accurate.

Day: 9-1-2004

By: 

(Translation of the Commercial Register)

TRADE NAME: Sojitz Corporation

HEAD OFFICE: 1-23, Shiba 4-chome, Minato-ku, Tokyo

OTHER MATTERS:

Moved from 2-2, Nakanoshima 2-chome, Kita-ku, Osaka on April 1, 2004

Registered on April 12, 2004

履歴事項一部証明書

東京都港区芝四丁目1番23号

双日株式会社

会社法人等番号 0104-01-053532

商号	双日株式会社	
本店	東京都港区芝四丁目1番23号	
公告をする方法	日本経済新聞に掲載してこれを行う	
貸借対照表に係る情報の提供を受けるために必要な事項	http://www.nn-holding.com/ir/announce/announce_sojitz.html	
	http://www.sojitz.com/announce/announce.html	平成16年 7月 1日変更 平成16年 7月 2日登記
会社成立の年月日	明治25年12月1日	
目的	1. 下記商品の売買および輸出入業 (イ) 衣服その他の繊維製品およびその原料 (ロ) 食糧、砂糖、油脂およびそれらの原料、農畜水産物、食品、飲料（アルコール、酒類、アルコール含有飲料を含む）ならびに塩、たばこ (ハ) 肥料、飼料およびそれらの原料 (ニ) 電気・電子・通信機械器具、精密機械器具（度量衡器、計量器、医療用具を含む）その他一般機械器具、排煙脱硫装置等の公害防止設備その他の各種機械設備および車輛、自動車、船舶、航空機その他の運輸関連機器ならびにそれらの部品 (ホ) 鉄鋼、非鉄金属、金属鉱物、非金属鉱物およびそれらの製品 (ヘ) 石炭、石油、ガス（圧縮ガス、液化ガスを含む）その他の燃料、燃料用核物質等の資源およびそれらの製品 (ト) 木材、窯業原料およびそれらの製品ならびにその他の建築資材 (チ) 紙、パルプ、ゴム、皮革およびそれらの製品ならびに事務用品、運動用品、楽器、家具、日用品雑貨 (リ) 染料、顔料、塗料、セルロイド、プラスチック等の化学製品、火薬、薬品（医薬品、医薬部外品、動物用医薬品、毒物、劇物を含む）、放射性物質、放射性同位元素、歯科材料、衛生用品、化粧品およびそれらの原料 (ヌ) 印刷物、出版物および映像物 (ル) 工業用水、飲料水 (ヲ) 風力・太陽熱・地熱等の利用による開発エネルギー (ワ) 動植物 (カ) 銃砲類 2. 前号商品の製造加工およびその請負業（研究開発を含む） 3. 建設・建築・土木・解体工事の企画、調査、設計、施工、監理、請負およびコンサルタント業 4. 各種機械器具、各種機械設備、各種運輸関連機器およびそれらの部品の	

* 下線のあるものは抹消事項であることを示す。

1/5

整理番号 7659710